

AquaChek® TruTest™

Digital Test Strip Reader

DIRECTIONS FOR USE! ***INSTRUCTIONS D'UTILISATION*** ***INSTRUCCIONES DE USO***



EN Turn Unit ON by pressing power button. Display will read "0n".

FR Mettre sous tension (ON). L'écran affiche "0n".

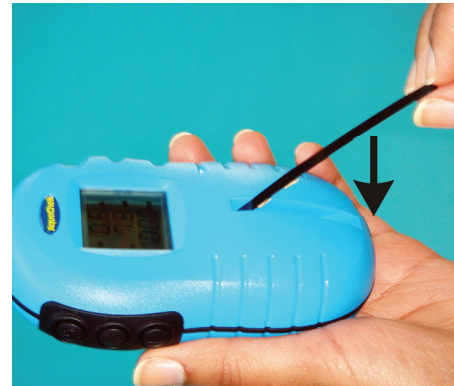
SP Pulse ON para encender. La pantalla indicará "0n".



Press start button and dip a strip at the same time. Remove test strip immediately and shake excess water from strip with a simple flick of the wrist.

Appuyer sur le bouton de démarrage (Start) et tremper une bandelette en même temps. Retirer et remuer la bandelette d'essai pour éliminer toute eau en trop.

Pulse el botón 'start' para comenzar y sumerja simultáneamente una cinta de análisis. Retire la tira inmediatamente y sacúdala para quitarle el exceso de agua con un movimiento enérgico de muñeca.



Place tip of strip in back end of channel. Lay flat, pad side down. DO NOT SLIDE THE TEST STRIP ACROSS THE GLASS!

Placer la bandelette à l'arrière du tube, coussinet protecteur vers le bas. NE PAS FAIRE GLISSER LA BANDELETTE D'ESSAI CONTRE LE VERRE.

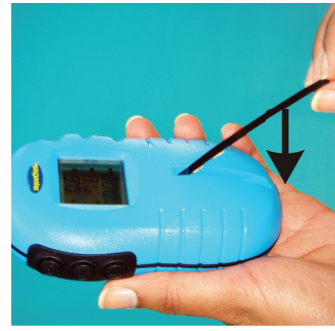
Coloque la punta de la tira de análisis hasta el fondo del canal, déjela plana con el lado almohadillado hacia abajo. NO DESLICE LA TIRA DE ANÁLISIS POR EL VIDRIO.



Now wait for results. (Do not hold onto strip)

Attendre les résultats. (Ne pas tenir la bandelette)

Ahora espere los resultados. (No tenga la tira sujeta)



IT

Premere Accensione. Il display visualizzerà "On" (Acceso).

Premere il pulsante start immergendo nel contempo una striscia. Rimuovere immediatamente la striscia reattiva e scrozzare l'acqua in eccesso dalla striscia agitando quest'ultima con un semplice colpetto del polso.

Posizionare la punta della striscia nel retro del canale, disporre orizzontalmente, con il tampone sotto. NON FARE SCORRERE LA STRISCIA REATTIVA LUNGO IL VETRO.

Ora, attendere i risultati.
(Non reggere la striscia)

PT

Premir o botão ON (ligar). O visor exibe a mensagem "Ligado".

Premir o botão Start (iniciar) e mergulhar uma tira ao mesmo tempo. Retirar imediatamente a tira de análise e sacudir a água em excesso da tira com um simples movimento do pulso.

Colocar a ponta da tira novamente na extremidade posterior do canal, espalmada na horizontal, com a parte almofadada para baixo. NÃO FAZER DESLIZAR A TIRA DE ANÁLISE AO LONGO DO VIDRO.

Agora, basta aguardar pelos resultados.
(Não segurar a tira)

DE

Drücken Sie auf Power ON. Auf dem Display wird "ON" eingeblendet.

Drücken Sie auf die Start-Taste und tauchen Sie gleichzeitig den Teststreifen ein. Entnehmen Sie sofort den Teststreifen und schütteln Sie überschüssiges Wasser mit einer schnellen Bewegung des Handgelenks vom Teststreifen ab.

Legen Sie die Spitze des Teststreifens mit der Auflageseite (Pads) flach nach unten in das hintere Ende des Kanals. SCHIEBEN SIE DEN TESTSTREIFEN NICHT ÜBER DAS GLAS.

Warten Sie nun auf das Ergebnis.
(Halten Sie dabei den Teststreifen nicht fest)

NL

Druk op de Aan/uit-knop. Het display staat op "Aan"

Druk op de startknop en dip tegelijkertijd een strip. Verwijder de teststrip direct en schud het teveel aan water van de strip met een eenvoudig schudbeweging van de pols.

Plaats de tip van de strip in het achterende van het kanaal, leg de strip plat, pad met de zijkant omlaag. SCHUIF DE TESTSTRIP NIET OVER HET GLAS.

Wacht op de resultaten.
(Houd de strip niet vast)

DK

Tryk på tænd-/slukknappen. Tænd for enheden ved at trykke på tænd/slukknappen Der vises "On" på displayet.

Tryk på startknappen og dyp en strimmel samtidig. Tag teststrimlen ud straks, og slå overskydende vand fra den, ligesom når man slår vand af hænderne.

Placer spidsen af strimlen bag i kanalen, fladt, og med pudesiden nedad. FØR IKKE TESTSTRIMLEN HEN AD GLASSET.

Vent nu på resultaterne.
(Hold ikke ved strimlen)

SE

Sätt PÅ strömmen. Skärmen visar "På".

Tryck på startknappen och sänk samtidigt ned en remsa. Tag bort testremsan på en gång och skaka bort överflödigt vatten från remsan med en enkel handledssnärt.

Placera spetsen platt på remsan och med den vadderade sidan nedåt på kanalens bakre ände. TESTREMSAN SKA INTE GLIDA LÅNGS MED GLASSET.

Vänta på resultaten.
(Håll inte i remsan)

RU

Нажмите кнопку «Power ON». На дисплее отобразится надпись "On".

Нажмите кнопку запуска и одновременно погрузите полоску. Немедленно извлеките контрольную полоску и удалите излишек воды с полоски, слегка тряхнув кистью.

Поместите кончик полоски в заднюю часть канала устройства, уложив ее стороной с подушечками вниз. НЕ ТЯНИТЕ КОНТРОЛЬНУЮ ПОЛОСКУ ПО СТЕКЛУ.

Теперь следует подождать получения результатов.
(Не нажимайте на полоску)

PL

WŁĄCZ zasilanie (ON). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „On”.

Naciśnij przycisk uruchamiający (start) i jednocześnie zanurz pasek. Natychmiast wyjmij pasek testowy i strząśnij nadmiar wody z paska.

Umieść końcówkę paska w tylnej części kanału na pasek, połóż płasko, poduszczkami do dołu. NIE NALÉŻY PRZESUWAC PASKA TESTOWEGO PO SZKLE.

Następnie poczekaj na wynik.
(Nie należy trzymać paska)

CZ

Stiskněte Power ON. Na displeji se objeví „On”.

Stiskněte tlačítko spuštění a ponořte současně proužek. Testovací proužek okamžitě vyjměte a přebytek vody z proužku odstraňte prudkým pohybem zápěstí.

Umístěte hrot proužku do zadního konce kanálu, položte je naplocho, polštářkem dolů. NEPOSOUVEJTE ZKŮŠEBNÍ PROUŽEK PO SKLE.

Nyní počkejte na výsledky
(proužek nedržte)

EL

Πιέστε το πλήκτρο ισχύος. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "On"

Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης και ταυτόχρονα εμφανίστε μία λωρίδα. Αφαιρέστε αμέσως τη λωρίδα δοκιμής και τινάζετε τη για να στεγνώσει το νερό.

Τοποθετήστε τη λωρίδα στο πίσω άκρο της διαύλου, με την πλευρά του επιθέματος προς την επιφάνεια. ΜΗΝ ΟΛΙΣΘΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΛΩΡΙΔΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΤΖΑΜΙΟΥ.

Περιμένετε να βγουν τα αποτελέσματα
(μην κρατάτε τη λωρίδα)

HU

Nyomja meg az ON gombot. A kijelzőn az "ON" felirat jelenik meg.

Nyomja meg a start gombot és ezzel egyidőben merítse be a tesztsíkot, rögtön emelje ki és egy csuklómozdulattal rázza le a róla a felesleges vizet.

Helyezze a tesztsíkot a csatorna hátsó végébe, laposan, a kiemelkedéssel lefelé. NE CSÚSZTASSA A TESZTSÍKOT VÉGIG AZ ÜVEGEN!

Várjon az eredményre
(ne nyomja a tesztsíkot)

TU

Gücü AÇIN. Ekranda "On" "Açık" yazacaktır.

Başlat düğmesine basıp aynı anda bir strip batırın. Test stripini hemen çıkarın ve stripten fazla suyu bileğinizizin tek bir hareketiyle sallayarak giderin.

Strip ucunu tekrar kanala koyun ve yassı olarak ve ped tarafı aşağıya bakacak şekilde yerleştirin. TEST STRİPİNİ CAM ÜZERİNDEN KAYDIRMAYIN.

Artık sonuçları bekleyin.
(Stripi tutmaya devam etmeyin)

ph-Wert:

Der pH-Wert drückt das Verhältnis Säure/Lauge des Wassers auf einer Wertetabelle von 0 bis 14 aus. Bei pH-Wert 7 wird Wasser als neutral bezeichnet. Je mehr der Wert unter 7 fällt, um so saurer ist das Wasser. Umgekehrt wird bei steigendem pH-Wert das Wasser zunehmend basisch.

Ein schlechter pH-Wert kann mittel- und langfristig eine Vielzahl von kostenintensiven Folgeschäden nach sich ziehen, wie zum Beispiel notwendig werdende Wechsel von Pumpen, Filtern, Dichtungen oder Rohren. Häufig wird bei einem „Grünwerden“ des Wassers (Algenbildung) davon ausgegangen, dass nicht genug Chlor ins Wasser gegeben wurde. Wenn jedoch der pH-Wert des Wassers über 8 steigt, ist dieser an dem Problem schuld.

Obwohl der pH-Wert des Wassers zur Erreichung/Beibehaltung einer guten Qualität innerhalb einer relativ großen Spannweite zwischen 7,2 und 7,8 liegen sollte wird generell empfohlen, dass er Idealerweise zwischen 7,2 und 7,4 liegen sollte.

Was passiert, wenn sich der pH-Wert des Wassers außerhalb der Bandbreite von 7,2 - 7,8 bewegt? Bei einem zu niedrigen pH-Wert (unter 7) wird Wasser aggressiv. Es verursacht an metallischen Teilen Korrosion, so z.B. an Dichtungen, Rohren und Filteranlagen.

Darüber hinaus verbraucht sich das Chlor wesentlich schneller.

Bei einem zu hohen pH-Wert (über 8) wird die bakterizide Wirkung des Chlors **stark reduziert**, bis zu dem Ausmaß, dass das Wasser grün wird, selbst bei hohem Chlorgehalt. Es bilden sich außerdem Kalkablagerungen in den Rohren und in der Pumpe, die die Wirksamkeit des ganzen Wasserkreislauf-Systems reduzieren. Gleichzeitig können Haut- und Augenreizungen auftreten. Oftmals wird bei diesen Reizungen angenommen, dass diese von einem zu hohen Chlorgehalt des Wassers herrühren. In Wirklichkeit sind sie auf den zu hohen pH-Wert des Wassers zurückzuführen. Aus den oben genannten Gründen ergibt sich die Notwendigkeit, den pH-Wert des Wassers regelmäßig zu kontrollieren und ihn ggf. mittels geeigneter Mittel neu einzustellen.

Desinfektion Chlor:

Das Schwimmbadwasser benötigt eine Pflege, die entzündliche Mikro-Organismen wie Bakterien und Viren zerstört, organische Verunreinigungen auflöst und Algenwachstum vorbeugt.

Chlor ist das bekannteste und gebräuchlichste Desinfektionsmittel. Es wird in vielen verschiedenen chemischen Formen angeboten. Die Auswahl des Produktes richtet sich nach den generellen Bedingungen des zu behandelnden Wassers und des bestehenden Klimas.

Der Chlorgehalt sollte im Schwimmbadbereich zwischen 0,5 – 1,0 ppm liegen. (0,5 – 1,0 mg/Liter)

Der Chlorgehalt im Warmwasserbecken / Whirlpool sollte zwischen 1,0 – 2,0 ppm liegen. (1,0 – 2,0 mg/Liter)

(Alternativ) Desinfektion Brom:

Die Behandlung mit Brom ist neben der Chlormethode eine Möglichkeit zur Desinfektion und Oxydation von organischen Verunreinigungen des Schwimmbeckens bzw. Whirlpools. Es wirkt gegen Bakterien, Viren und Pilze und beseitigt organische Verschmutzungen im Wasser.

Der Bromgehalt sollte zwischen 2,0 – 6,0 ppm liegen. (2,0 – 6,0 mg/Liter)

Gesamtalkalität:

Die Gesamt-Alkalität dämpft pH-Wert-Veränderungen. Je niedriger die Gesamt-Alkalität ist, desto leichter kann man den pH-Wert verändern, indem man dem Wasser eine Säure (ph-Senker) oder eine Base (ph-Heber) zufügt. Je höher die Gesamt-Alkalität ist, desto schwerer ist es, Veränderungen des pH-Wertes herbeizuführen. Der ideale Wert der Gesamt-Alkalität liegt zwischen 80-100 ppm bei Fiberglasschwimmbädern / Folienpools. Waschbeton- und Fliesenpools sollten etwas über 150 ppm sein. Whirlpools und Warmwasserbecken liegen zwischen 80-120 ppm.

Bei einem Wert über 175 ppm muss man sehr viel mehr Säure oder Lauge zugeben, um den pH-Wert zu verändern. Unter 60 ppm ist der pH-Wert nicht stabil.

Um die Gesamt-Alkalität des Wassers auf einen zufriedenstellenden Wert einzustellen, bedarf es Geduld, da der pH-Wert gleichzeitig innerhalb der Bandbreite von 7,2 und 7,8 bleiben soll. Die Korrekturen der Gesamt-Alkalität und des pH-Wertes soll mit kleinen Mengen der entsprechenden Produkte vorgenommen werden, um dem Wasser die Möglichkeit zu geben, einen stabilen Zustand aufzubauen. Die Hinweise auf den Etiketten der Produkte müssen genau beachtet werden.

Normalerweise eine einmal eingestellte Alkalität nicht mehr nachgeregelt werden.

Bitte beachten Sie bei den Messergebnissen:

AquaChek ist kein Labormessgerät, sondern ein digitaler Teststreifenleser.

Die Messergebnisse basieren folglich auf den genutzten Teststreifen und deren Handhabung. Diese Messergebnisse sind somit nur bedingt reproduzierbar, da jede Färbung der Teststreifen von vielen individuellen Faktoren abhängig ist.